

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/162

ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	L7-9036
Naslov projekta	Informatizirana katalogizacija naravne in kulturne dediščine sredozemske Slovenije
Vodja projekta	24014 Aleksander Panjek
Tip projekta	L Aplikativni projekt
Obseg raziskovalnih ur	6.660
Cenovni razred	B
Trajanje projekta	01.2007 - 12.2009
Nosilna raziskovalna organizacija	1510 Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče Koper Universita del Litorale Centro di ricerche scientifiche di Capodistria
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	
Družbeno-ekonomski cilj	10. Kultura, rekreacija, religija in sredstva javnega obveščanja

2. Sofinancerji¹

1.	Naziv	Pokrajinski arhiv Koper
	Naslov	Kapodistriasov trg 1, 6000 Koper
2.	Naziv	
	Naslov	
3.	Naziv	
	Naslov	

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

3. Poročilo o realizaciji programa raziskovalnega projekta²

Projekt je izhajal iz predpostavke, da so kulturna dediščina in naravne vrednote med najpomembnejšimi sodobnimi dejavniki identitete, privlačnosti in razvoja na mednarodni ravni. Kulturni in naravni viri območja sredozemske Slovenije so izredno bogati, vendar dokaj neizkoriščeni v razvojne namene. Zato si je projektna skupina v okviru aplikativnega projekta zastavila cilj ovrednotenja kulturnega in zgodovinskega izročila ter raznovrstnosti krajine, okolja in narave, na osnovi sodobnih pristopov na

področjih znanstvenega preučevanja ter strokovnega varstva naravne in kulturne dediščine. Aplikativni projekt je temeljil na uporabi informacijske tehnologije za vzpostavitev standardnih oblik katalogiziranja naravne in kulturne dediščine, ki omogoča primerljivost podatkov in smotrno uporabo potencialov informacijske tehnologije za obdelovanje in analizo podatkovnih baz. Glavni cilj projekta je bil zgraditi prototip baze podatkov z ustvarjanjem uporabniku prijaznega, prosto dostopnega, dvojezičnega (slovenščina, angleščina) spletnega portala, ki omogoča standardizirano zajemanje in vnašanje ter enostaven dostop do različnih vrst zapisov s področja naravoslovnih znanosti in humanističnih ved, in sicer na osnovi katalogizacije in dokumentiranja kontekstov ter predmetov naravne in kulturne dediščine, shranjevanja in upravljanja informacij, bibliografskih in arhivskih virov ter digitaliziranih multimedijskih dokumentov.

Tako zastavljen projekt je predstavljal precejšnjo novost in razmeroma visoko stopnjo inovativnosti v evropskem ter svetovnem merilu. Tudi zaradi tega je prva faza potekala v znamenju preučevanja in analize mednarodnih primerov in praks na področju metodoloških pristopov h katalogiziranju naravne in kulturne dediščine, s poudarkom na primerih skupnega katalogiziranja kulturnih in naravnih pojavov. Poleg tega je vključevala še opredelitve in usklajevanje informacijske tehnologije ter metodologije zajema in vnosa tematskih podatkov na način, ki bo omogočal njihovo združevanje in kompleksno analizo. V Sloveniji so redki primeri sorodnih informativnih sistemov, na primer Atlas okolja, Register nepremične kulturne dediščine, Arheološki kataster Slovenije, DEDI (Enciklopedija naravne in kulturne dediščine na Slovenskem). Že njihova imena povedo, da gre v teh primerih bolj za inventarje kot za prave kataloge, saj zelo sintetično podajajo metapodatke, zaradi česar se zdi, da so bolj uporabni za administracijske namene in prezentacije kot v raziskovalne namene. Tudi kartografska orodja teh inventarjev so zelo preprosta, saj prikazujejo samo lokacijo zabeleženih elementov. Prav tako sta tudi v drugih državah naravna in kulturna dediščina razdeljeni na različne kataloge, kar ovira kombinirano analizo in s tem polno valorizacijo obeh področij.

Na podlagi nacionalnih in mednarodnih primerov je interdisciplinarna projektna skupina pripravila enoten obrazec (*data model*), na podlagi katerega je bila zgrajena skupna baza podatkov. Zaradi širine in zahtevnosti usklajevanja vsebin, pomenov in nivojev različnih pojmov in pojavov, ki jih obsegajo kulturna dediščina in naravne vrednote, se je projektna skupina odločila za večstopenjski pristop - enotni obrazec konteksta dediščine je razdeljen v devet podatkovnih poglavjih, ki zagotavljajo dostop do različnih vrst informacijah: »splošne informacije« z lokacijo in opredelitvijo konteksta, »opis in interpretacija« ter »analitični opis« s šifrantom samih kontekstov dediščine kakor tudi predmetov povezanih z njimi, »nadzor« nad informacijami o ohranjenosti in varstvu ter upravljanjem konteksta, »viri in literatura« z bibliografijo in arhivski viri, »topografski podatki«, »informacije za obiskovalce« ter »informacije o vnosu podatkov«. Obrazci za katalogizacijo so povezani z galerijo digitaliziranih dokumentov (besedilo, slika, video, zvok, interaktivna virtualna resničnost), prikazovali pa so tudi povezave na sorodne spletne strani in kartografsko prezentacijo. Kartografska prezentacija (GIS) omogoča ne samo vizualno lokacijo zabeleženih območij in stavb, pač pa tudi posebne analitične informacije v zvezi z vsebinami, kot so tipologije, kategorije in opredelitve dediščine, ter posebne značilnosti, kakor so npr. stavbne tehnike in dekorativni elementi. V okviru osnovnega enotnega obrazca je namreč ključnega pomena informacija o prostorski lokaciji objekta, ker omogoča predvideno povezavo podatkovne baze z GIS-om. Drugi način povezovanja (in iskanja oz. brskanja) pa je oblikovan na osnovi identifikatorja in skupnih lastnosti objektov v bazi podatkov.

Katalog je oblikovan tako, da omogoča zajemanje in zbiranje podatkov za vse oblike naravne in kulturne dediščine, to je s področja geomorfologije, geologije, hidrologije, zoologije, botanike, dendrologije in ekosistemov, zbirke naravne dediščine (naravoslovni muzej, herbarij, botanični in živalski vrtovi ipd.), kakor tudi kulturnih krajin, arheoloških najdišč, arhitekturnih in urbanističnih spomenikov, različnih oblik

žive (nesnovne) kulturne dediščine ter zbirke kulturne dediščine (muzeji in druge javne ter zasebne zbirke predmetov kulturne dediščine). Posamezne kategorije in opredelitve kulturne dediščine oz. naravnih vrednot so bile definirane v skladu z nacionalno in mednarodno razdelitvijo zvrsti dediščine. Zaradi širine vsebin je opredelitev kontekstov dediščine sestavljena iz večstopenjskega hierarhičnega sistema, ki omogoča lažji vnos in dostop do podatkov. Opredelitev konteksta je na vrhu predvidela klasifikacijo po tipologijah dediščine in nižje podrobno klasifikacijo po kategorijah, kje so zbrane posamezne opredelitve kontekstov.

Dediščino smo razdelili na šest tipologij: naravna dediščina, zbirka naravne dediščine, kulturna krajina, materialna kulturna dediščina, živa dediščina, zbirke kulturne dediščine. Vsako tipologijo smo nadalje razdelili na več kategorij, pri čemer smo upoštevali in deloma nadgradili tipološko razdelitev, kakršno pozna Ministrstvo za kulturo RS, pri čemer je nadgradnja šla v smer omogočanja lažje uporabnosti oblikovanega sistema. Pri naravnih vrednotah razčlenitev skoraj v celoti prevzema tipologije in definicije, kakor jih predvideva slovensko Ministrstvo za okolje in prostor, z izjemo manjših sprememb in dodatkov. Pri obravnavanju žive (nesnovne) kulturne dediščine pa smo se oddaljili od modela, ki ga je oblikoval UNESCO in kateremu sledi veliko število nacionalnih in lokalnih ureditev, med katerimi je tudi slovenska, in sicer tako, da smo v živo dediščino vključili tudi stvaritve 'visoke' in 'akademske' kulture. Glede na končni namen nastajajočega sistema katalogiziranja, ki je opomočiti znanstveno, strokovno in poljudna uporabnost obenem) in na poseben pomen, ki ga v mnogih primerih imajo taka dela, se nam namreč ni zdelo smiselno izključiti teh stvaritev.

V sklopu projekta smo se veliko in dolgo ukvarjali z vprašanjem terminologije za vse skupine informacij, nenazadnje tudi zato, ker je katalog od vsega začetka nastajal dvojezično, v slovensščini in angleščini. Menimo, da smo s težavnim izostrovanjem in usklajevanjem terminologije dosegli enega pomembnejših učinkov projekta, to je standardizacijo terminologije.

Na podlagi sestavljena obrazca (*data model*) je bil narejen software za dvojezični spletni portal, imenovan Informacijski katalog dediščine / Heritage Information Catalogue oziroma HIC ('hic' = lat. 'tukaj'), kar poudarja topografsko razsežnost podatkovne baze, namenjene valorizaciji naravne in kulturne dediščine, ter dejstvo, da lahko 'tu' najdeš informacije o dediščini. Podatkovna baza je bila testirana z vnosom podatkov izbranih primerov kulturne in naravne dediščine. V sodelovanju s Pokrajinskim arhivom v Kopru (PAK) se je v sklopu projekta posvetila posebna pozornost možnostim za ohranitev posnetih zvočnih in avdiovizualnih dokumentov, in sicer s snemanjem pričevanj nekdanjih prekomorcev. PAK hrani velik fond, večinoma še nepregledanega arhivskega gradiva, ki se nanaša na vojaško izkušnjo Prekomorcev in ki še čaka na strokovno obdelavo. Namen skupine znotraj projekta je bil dopolniti že obstoječe (pisno) gradivo z avdio intervjuji (in transkripcijami) pripadnikov bivših prekomorskih brigad in tako preveriti možnost za postopno nastajanje AV arhiva v okviru UP ZRS in PAK ter ponuditi bodočim raziskovalcem in študentom možnost dostopa do pričevanj preteklosti, ki jim (neposredno) ne bodo več dostopna.

Z nadgradnjo sistema HIC se bo prvič zagotovil preprost dostop do informacij, digitalnih dokumentov in bibliografskih ter arhivskih virov, ki se nanašajo tako na naravno kakor na kulturno dediščino ter na kartografsko predstavitev. Sistem HIC bo obenem ponujal prilagodljivo beleženje in dokumentiranje naravnih in kulturnih virov, ki ga bo mogoče nenehno spreminjati, posodabljati in dopolnjevati, z upoštevanjem in sprotnim vnašanjem rezultatov najnovejših znanstvenih raziskav. Na ta način HIC predstavlja neke vrste interdisciplinarni muzej, sestavljen iz različnih vrst informacij in dokumentov v virtualnem prostoru, ki bo obiskovalcem s sočasno uporabo različnih medijskih kanalov in storitev ponujal interakcijo, fleksibilnost iskalnih tematskih poti ter dostopnost v vsakem kraju in trenutku.

4. Ocena stopnje realizacije zastavljenih raziskovalnih ciljev³

V skladu s programom dela so v prvem letu bile izvedene sledeče specifične dejavnosti: interdisciplinarna zamejitev ozemlja, opredelitev skupnih ključnih pojmov, interdisciplinarna primerjava in usklajevanje metodologije zajema in vnosa podatkov, usklajevanje in priprava tehnične dokumentacije in protokolov za inventarizacijo.

V drugem letu projekta se je na podlagi mednarodnih primerov, slovenske zakonodaje ter analiz podatkov zaključilo usklajevanje metodologije zajema in vnosa podatkov ter opredelila klasifikacija in katalogizacija zvrsti naravne in kulturne dediščine z definicijo enotnega obrazca (*data model*).

V tretjem letu projekta se so na podlagi enotnega obrazca oblikovali podatkovna baza ter prototip spletne strani z informatiziranim katalogom. Sistem HIC je bil vzpostavljen v obliki prototipa.

V treh projektih letih so na področju nabora podatkov o opisanih naravnih in kulturnih vrednotah bile izvedene sledeče specifične dejavnosti: študij znanstvene literature, zajemanje podatkov na terenu, raziskovanje in zbiranje neobjavljenega arhivskega gradiva in izbor podatkov, raziskovanje in zbiranje časopisnega in knjižnega gradiva, zbiranje ustnih pričevanj (priprava za delo in delo na nabor in izbor ustreznih informatorjev, intervjuji). Sproti so bili digitalizirani viri različnega formata.

Zbrane informacije in digitalne dokumente so v zadnji fazi projekta služili za testiranje sistema (*beta-testing*) z vnosom ter manipulacijo podatkov.

Ocenjujemo, da je stopnja realizacije zastavljenih ciljev 90%.

5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta⁴

Do sprememb programa raziskovalnega projekta ni prišlo.

6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁵

Znanstveni rezultat		
1.	Naslov	SLO LAZAR, Irena. Celejski forum in njegov okras.
		ANG LAZAR, Irena. The Celeia Forum and its Decoration.
	Opis	SLO Forum rimske Celeje je še danes le delno raziskan. Njegova lega je bila skozi več stoletij nedoločljiva. V tem distriktu so arhitekturni ostanki urejeni po italiskem vzoru z značilno rimsko urbanistično zasnovo in večjim rezidenčnim kompleksom. Ugibanja in izsledke raziskav glede pozicije foruma so potrdile georadarske meritve in zaščitno sondiranje, ki jih je leta 2002 izvedel ZVKDS, enota Celje. Tovrstne raziskave in meritve lahko apliciramo tudi na območje Sredozemlja, saj predstavljajo pomemben doprinos k varstvu in valorizaciji kulturne dediščine (npr. Simonov zaliv, Izola).
		ANG The forum of the Roman Celeia is only partly researched. Its position was indeterminable for several centuries. In this district the architectural remains showed a characteristic Roman urban scheme with larger residential complexes according to Italic models. Speculations and conclusions about the position were confirmed by georadar measurements and rescue sounding by the IPCHS, regional office Celje in 2002. This kind of research and measurements are applicable also for Mediterranean and important for safeguarding and valorisation of the cultural heritage (eg. Simon`s Bay, Izola).
	Objavljeno v	Ann, Ser. hist. sociol., 2008, letn. 18, št. 2, str. 349-360
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID	1535187
		GREGL, Zoran, LAZAR, Irena. Staklo iz rimske nekropole Bakar.

2.	Naslov	SLO	
		ANG	GREGL, Zoran, LAZAR, Irena. The glass from the Roman cemetery Bakar.
	Opis	SLO	Sodelavka projekta je bila kot specialistka povabljena k sodelovanju pri analizi rimskega grobišča v Bakru, na jadranski obali. Raziskave gradiva so doprinesle številne nove podatke o trgovini, proizvodnji in uporabi steklenih izdelkov na območju jadranskega prostora z zaledjem. Trgovske poti rimske steklarske industrije, ki so potekale v veliki meri po ugodnih plovni poteh ob V. jadranski obali, so omogočile importe iz sredozemskih in maloazijskih delavnic, pa tudi naročanje dragocenih steklenih izdelkov iz specializiranih ateljejev v Egiptu.
		ANG	The member of project group was as a specialist invited to collaborate by interpretation of the material from the roman cemetery from Bakar (Adriatic). The analysis and research of the material resulted in numerous new data about trade, production and use of glass material on the Adriatic coast and in its hinterland. Trade routes of the Roman glass industry that used navigable routes along the E. Adriatic coast, enabled imports from Mediterranean and Asia Minor as well as ordering of valuable items from specialized ateliers in Egypt.
	Objavljeno v		Katalozi i monografije Arheološkoga muzeja u Zagrebu, Sv. 5. Zagreb: Arheološki muzej, 2008. 176 str., ilustr.
	Tipologija		2.01 Znanstvena monografija
	COBISS.SI-ID		7159392
3.	Naslov	SLO	ZANIER, Katharina. Casa di Sextus Pompeius Axiochus / Hiša Sextus Pompeius Axiochus (VI, 13, 19).
		ANG	ZANIER, Katharina. Casa di Sextus Pompeius Axiochus / The house of Sextus Pompeius Axiochus (VI, 13, 19).
	Opis	SLO	Hiša S. Pompeja Axiochus je bogat domus z atrium in viridarium v Regio VI Pompejev. S pomočjo analitičnih študijev sestave zidov, okrasov in najdb je bilo možno rekonstruirati zgodovino hiše, katere prva konstrukcijska faza sega v 2. stoletje pr.n.št.; v času erupcije Vezuva leta 79 n.št. je bila v izgradnji peta oz. zadnja faza. Prispevek priča o znanstvenem pomenu in učinkovitosti osnovnih metodologij, kot je sistematično analitično katalogiziranje, za razumevanje kulturnih spomenikov.
		ANG	The house of S. Pompeius Axiochus is a rich domus with atrium and viridarium in the Regio VI of Pompeii. Through the analytic study of wall structures, decorations and finds it was possible to reconstruct the building history of the house, whose first construction phase goes back to the 2nd Century BC; in the time of the eruption of Vesuvius in 79 AD, the fifth and last building phase was just in progress. The contribution testifies the scientific relevance and effectiveness of basic methodologies, like systematic analytic cataloguing, for the comprehension of cultural monuments.
	Objavljeno v		VERZAR-BASS, Monika (ur.), ORIOLO, Flaviana (ur.). Rileggere Pompei. 2, L'insula 13 della regio VI, (Studi della Soprintendenza archeologica di Pompei, 30). Roma: L'Erma di Bretschneider, 2009, str. 227-331.
	Tipologija		1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
	COBISS.SI-ID		1766099
4.	Naslov	SLO	VARLJEN BUŽAN, Elena, KRYŠTUFEK, Boris. Redkost in upad populacije paleoendemične dinarske voluharice <i>Dinaromys bogdanovi</i> .
		ANG	VARLJEN BUŽAN, Elena, KRYŠTUFEK, Boris. Rarity and decline in palaeoendemic Martino's vole <i>Dinaromys bogdanovi</i> .
	Opis	SLO	Dinarska voluharica je filogenetski relik. Za dinarsko voluharico sta značilna tako omejena razširjenost kot nizka gostota populacij. Kljub temu da je vrsta uvrščena na Rdeči seznam IUCN kot »vrsta z majhnim tveganjem–blizu ogroženosti«, na evropskih seznamih je prepoznana kot »redka«, na nacionalnem nivoju pa kot »vrsta s pomanjkljivimi podatki«, je njen varstveni status nizek. Prepoznavanje biodiverzitetnih tarč, ki so bistvene pri ovrednotenju biodiverzitet v vroči točki vrstnega bogastva Evrope, prinaša pomen tudi ohranjanju naravne dediščine Slovenije.
			Martino's vole is a phylogenetic relict. Species displays both restricted distribution and low density. It occupies only patches of suitable habitat and probably has a typical metapopulation structure. The conservation status is low, regardless of its classification as "lower risk–near threatened" in the

		ANG	IUCN Red List of Threatened Animals, "rare" in European lists, and "data deficient" at a national scale. The identification of biodiversity targets significant for the assessment of biodiversity in Europe's top hot spot in species richness and it is important for natural heritage of Slovenia.
	Objavljeno v		Mamm. rev., 2008, issue 4, vol. 38, str. 267-284
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID		1436371
5.	Naslov	SLO	KAVREČIČ, Petra. Biseri avstrijske riviere: Opatija, Gradež, Portorož: začetki modernega turizma na severnem Jadranu.
		ANG	KAVREČIČ, Petra. Jewels of the Austrian riviera: Opatija, Grado/Gradež, Portorož. The beginnings of modern tourism in the North Adriatic
	Opis	SLO	Zdravljenje z morskim zrakom, morsko soljo ter kopanje v topli vodi so se kot nova oblika modernega turizma pojavili tudi na območju Avstrijskega primorja, kjer je bilo najuspešnejše zimsko in poletno zdravilišče v Opatiji. Turistično so se na podlagi naravnih danosti razvijali tudi drugi kraji, kakor v prispevku obravnavani Portorož. Naravne danosti nekega območja, ki danes predstavljajo specifičen segment kulturne dediščine, so torej pripomogle k turističnemu razvoju in promociji tega območja, kar nam lahko služi kot primer za današnjo predstavitev in promocijo dediščine v kulturnem turizmu.
		ANG	Health treatment with sea air, the concentrated sea salt and warm water swimming developed as a new form of modern tourism also in the area of Austrian Littoral, where Opatija was the most successful winter and summer resort. Based upon the natural resources, tourism has also developed in other places such as Portorož. The natural resources of an area, that today represent a specific element of cultural heritage, contributed to the development of tourism of the area and can also be seen as an example of presentation and promotion of heritage in the cultural tourism.
	Objavljeno v		Kronika (Ljublj.), 2009, 57, izr. št., str. 113-128.
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
COBISS.SI-ID		1616595	

7. Najpomembnejši družbeno-ekonomsko relevantni rezultati projektne skupine⁶

	Družbeno-ekonomsko relevantni rezultat		
1.	Naslov	SLO	ZANIER, Katharina. HIC - Heritage Information Catalogue: Podatkovna baza naravne in kulturne dediščine Primorske.
		ANG	ZANIER, Katharina. HIC - Heritage Information Catalogue: Integrated database of the natural and cultural heritage of Primorska.
	Opis	SLO	Članica projektne skupine je na Dnevih arheologije v Piranu (2009) predstavila projekt Informatizirana katalogizacija naravne in kulturne dediščine Sredozemske Slovenije: Digitalizacija podatkov na področju naravne in kulturne dediščine, ki omogoča standardiziran zajem podatkov s področja naravoslovnih in humanističnih ved ter njihovo interdisciplinarno obdelavo. Informacijski katalog dediščine HIC zagotavlja tako dokumentiranje naravne in kulturne dediščine kakor preprost dostop do informacij, digitalnih dokumentov in bibliografskih/arhivskih virov ter kartografske predstavitve.
		ANG	A member of the project team on the Archeological days in Piran (2009) presented the project Information Database of Natural and Cultural Heritage of the Slovene Mediterranean: The digitalization of information in the field of natural and cultural heritage enables standardized data capture in the fields of natural and human sciences and their interdisciplinary processing. The Heritage Information Catalogue provides documenting of natural and cultural heritage as well as easy access to information, digital documents and bibliographic/archivistic references and cartographic representations.
	Šifra		B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci
	Objavljeno v		Dnevi arheologije 2009 = Giornate dell'archeologia 2009 = Days of archaeology 2009, Piran, 5.-6. november 2009 http://izumbib.izum.si/bibliografije/Y20100416120916-28645.html
	Tipologija		3.15 Prispevek na konferenci brez natisa
	COBISS.SI-ID		1740499

	COBISS.SI-ID	
2.	Naslov	SLO>ZANIER, Katharina. Projekt za valorizacijo ville marittime v Simonovem zalivu, Izola.
		ANG>ZANIER, Katharina. Project of valorisation of the villa marittima in Simon's Bay in Izola.
	Opis	SLO>Članica projektne skupine je na srečanju arheologov v Poreču predstavila projekt vrednotenja vile marittime v Simonovem zalivu, kjer so se ohranili ostanki luksuzne rimske pomorske vile s pripadajočim pristaniščem in akveduktom. Pristanišče in vilo sta bila opisovana že od 16. stoletja dalje ter večkrat raziskana v 20. stoletju. V sodelovanju s piransko enoto Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije od leta 2006 poteka raziskovanje in urejanje arheološkega spomenika, ki predstavlja pomemben in edinstven element nepremične kulturne dediščine na območju sredozemske Slovenije.
		ANG>A member of the project team presented the project of valorisation of the villa marittima in Simon's Bay where are preserved the remains of a luxurious Roman seaside-villa with associated harbour and aqueduct.They were described the first time in the 16th C. and were repeatedly researched in the 20th C.Since 2006 in cooperation with the Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia-regional office Piran,we have carried out new researches and some enhancement works.It represents an important and unique element of the non-movable cultural heritage of the Slovene Mediterranean.
	Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci
	Objavljeno v	Sažeci. Poreč: Zavičajni muzej Poreštine, 2008, f. [13 14]; http://izumbib.izum.si/bibliografije/Y20090409095146-28645.html ; http://www.porec.hr/prva.aspx?stranica=449&pid=&j=CRO
	Tipologija	1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci
COBISS.SI-ID	1508819	
3.	Naslov	SLO>LAZAR, Irena. Arheološka dediščina Slovenije. Študij in popularizacija na Univerzi na Primorskem v Kopru.
		ANG>LAZAR, Irena. The archaeological heritage of Slovenia, its dissemination and study at the University of Primorska in Koper.
	Opis	SLO>Avtorica je predstavila slušateljem arh. dediščino slovenskega prostora in njeno povezavo z na novo vzpostavljenim študijem dediščine na Univerzi na Primorskem. Gre za prvi tovrsten študij, ki združuje širše razumevanje dediščine in sloni na kombinaciji študija arheologije, umetnostne zgodovine, etnologije in zgodovine. To omogoča izobraževanje nove generacije strokovnjakov, ki na dediščino gledajo kompleksno in ne parcialno, v nadaljevanju pa jim omogoča specialistični študij na posameznih področjih. Kolegi iz Prage se zanimajo za sodelovanje pri vzpostavitvi podobnega študija pri njih.
		ANG>The author presented archaeological heritage of the Slovenian area and continued into the presentation of the newly established heritage studies at the University of Primorska. This is first program of its kind in Slovenia. It combines the complex understanding of heritage and interdisciplinary studies of archaeology, art history, ethnology and history. This enables the education of new generation of heritage specialists, with complex understanding of heritage and provides specialization on the higher levels. The Prague University is interested in cooperation for establishing similar studies.
	Šifra	B.04 Vabljen predavanje
	Objavljeno v	Department of history and history didactics, Faculty of education, Charles University Prague, 2nd December 2009
	Tipologija	3.14 Predavanje na tuji univerzi
COBISS.SI-ID	1724627	
4.	Naslov	SLO>LAZAR Irena organizatorica: Poletna šola muzeologije "Muzeji in turizem"
		ANG>LAZAR Irena organised: Summer school of museology. »Museums and Tourism«
		Članica projektne skupine je sodelovala pri organizaciji in izvedbi poletne šole muzeologije, ki se ukvarja z implementacijo znanstveno raziskovalnega dela in njegovih dosežkov na področju prezentacije dediščine. Na temo

Opis	SLO	muzeji in turizem (priporočena s strani ICOM) so sodelujoči preko sodelovanja v delavnicah spoznali različne načine implementacije rezultatov znanstveno-raziskovalnega dela ter možnosti in vidiki njegove promocije in prezentacije za zainteresirano javnost.
	ANG	A member of the project team co-organised the summer school of museology. Its aim was to implement the results of research work on the field of presentation and promotion of heritage. The subject of the meeting was museums and tourism – topic given by the international museum council-ICOM. Work organised in the form of workshops enabled the participants to research and learn how research results can be disseminated to the museum public.
Šifra	B.01 Organizator znanstvenega srečanja	
Objavljeno v	http://izumbib.izum.si/bibliografije/Y20100419140503-25029.html	
Tipologija	3.25 Druga izvedena dela	
COBISS.SI-ID	1647571	
5. Naslov	SLO	KAVREČIČ, Petra. Živa kulturna dediščina, primer Slovenije: Srečanje ekspertov o inventarju žive kulturne dediščine v JV Evropi.
	ANG	KAVREČIČ, Petra. Intangible cultural heritage, the case of Slovenia: Experts meeting on intangible cultural heritage inventory in SEE.
Opis	SLO	Članica projektne skupine se je v mesecu maju 2008 udeležila Unescove konference o inventarizaciji žive dediščine v državi JV Evrope, kjer je predstavila dejavnosti in rezultate projekta o registru nesnovne dediščine v Sloveniji. Na konferenci so bila predstavljena tudi izhodišča omenjenega aplikativnega projekta, in sicer načrt katalogizacije posameznih zvrsti žive dediščine, s posebnim poudarkom na območju sredozemske Slovenije.
	ANG	In May 2008, a member of the project team participated in the Unesco conference on Intangible cultural heritage in southeastern Europe and presented the activities and results of the applied project, the goal of which is to form a register of Intangible heritage in Slovenia. She also presented its starting points: the plan for cataloguing individual types of Intangible heritage, with special emphasis on the area of Mediterranean Slovenia.
Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci	
Objavljeno v	http://izumbib.izum.si/bibliografije/Y20090409102248-28155.html Safranbolu, Turkey, 22-28 May 2008. Safranbolu: Turkish National Commission for UNESCO, 25. maj 2008.	
Tipologija	3.15 Prispevek na konferenci brez natisa	
COBISS.SI-ID	1455059	

8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine⁷

--

9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁸

9.1. Pomen za razvoj znanosti⁹

SLO

Raziskovalni projekt z najsodobnejšimi pristopi zbiranja in katalogiziranja podatkov predstavlja doprinos h kompleksnemu vrednotenju prostora. Digitalizacija virov in enotna podatkovna baza za naravno in kulturno dediščino omogoča standardiziran in enoten zajem podatkov s področja naravoslovnih in humanističnih ved ter njihovo kompleksno, tudi interdisciplinarno, obdelavo. Poleg tega bistveno prispeva tudi k uvajanju najnovejših raziskovalnih pristopov in metodologij v slovensko znanost ter višjo stopnjo mednarodne primerljivosti rezultatov njenega raziskovanja. Vzpostavitev digitalnega kataloga mreže spomenikov naravne in kulturne dediščine na območju sredozemske Slovenije prispeva pomembno podlago za nadaljnje raziskovanje na področju naravne in kulturne dediščine in pripomore k razvoju znanosti, saj projekt vključuje razvoj in harmonizacijo metodologij na ravni držav EU za področje popisovanja in vrednotenja naravnih in kulturnih virov, ki so osnovane na sistemu deskriptorjev (opisovalcev). Aplikativni projekt pomeni tudi pospeševanje in razvoj interdisciplinarnega znanstvenega pristopa do znanstvenih vprašanj in razvoja znanja za varovanje in upravljanje objektov in

območij kulturne in naravne vrednosti. Projekt je izdelal podlage in gradiva za informativno gradivo v elektronski obliki v namene izobraževanja in strokovnega izpopolnjevanja, kar bo prispevalo k razvoju znanstvenih in strokovnih kompetenc tako v sklopu posameznih znanosti, ki so zastopane v projektu, kakor pri varovanju in upravljanju dediščine. Pridobivanje in ohranjanje podatkov je pomembno z vidika ohranitve naravne in kulturne dediščine, saj bosta razvoj informacijskega sistema in arhiviranja podatkov omogočila medinstitucionalne povezave tako v Sloveniji kot tudi v mednarodnem okolju ter ponudila delitev koristi za potencialne uporabnike.

Projekt vzpostavlja pilotni sistem za katalogiziranje, upravljanje in arhiviranje multimedijskih podatkov, ki bo prispeval k ovrednotenju in ohranjanju naravne in kulturne dediščine obravnavanega območja tako v nacionalnem kakor širšem evropskem kontekstu. Ker projekt označuje razmeroma visoka stopnja inovativnosti v evropskem ter svetovnem merilu, je delo zasnovano tako, da se enotni obrazec izdeluje vzporedno v slovenščini in angleščini, kar mu bo omogočalo uporabnost tudi izven Slovenije oz. odmevnost tudi v mednarodnem znanstvenem in strokovnem okolju.

Z nadgradnjo sistema HIC se bo prvič zagotovil preprost dostop do informacij, digitalnih dokumentov in bibliografskih ter arhivskih virov, ki se nanašajo tako na naravno kakor na kulturno dediščino ter na kartografsko predstavitev. Sistem HIC bo obenem nudil prilagodljivo beleženje in dokumentiranje naravnih in kulturnih virov, ki ga bo mogoče nenehno spreminjati, posodabljati in dopolnjevati, z upoštevanjem in sprotnim vnašanjem rezultatov najnovejših znanstvenih raziskav.

Sistem HIC je prvi na svetu, ki omogoča katalogizacijo vseh vrst naravne in kulturne dediščine z istim sistemom, njegov cilj pa je tako nacionalna kot mednarodna uporabnost. Njegova multidisciplinarnost omogoča izgradnjo podatkovnih baz, ki vsebujejo vse relevantne informacije o nekem območju oz. o prostoru, ki ga preučujemo, upravljamo ali želimo smo spoznati.

Menimo, da bi moral biti projekt nadaljnjega razvoja sistema HIC, zaradi njegove inovativnosti in mednarodne relevantnosti ter s tem pomena za Slovenijo, še naprej podprt in financiran.

ANG

Having used the most recent approaches to data collection and cataloguing, the applied project improves the complex assessment of the environment. The digitalization of sources and the integrated database for natural and cultural heritage enables standardized and uniform data capture in the fields of natural and human sciences and their complex, including interdisciplinary, processing. It facilitates also the introduction of the latest research approaches and methodologies into Slovene science and increases the level of international comparability of Slovene research results. The establishment of the digital catalogue of natural and cultural heritage monuments in the area of Mediterranean provides an important platform for further research in the field of natural and cultural heritage and facilitates further development of science owing to the fact that the project involves the development and harmonization of methodologies at the EU level and the inventory and evaluation of natural and cultural resources on the basis of a system of descriptors.

The applied project also accelerates the development of the interdisciplinary scientific approach to scientific questions and the enrichment of knowledge related to the conservation and management of monuments and areas classified as cultural and natural heritage.

Moreover, the project will provide the basis and contents for the preparation of teaching and informative materials in electronic forms, which will be used for the purposes of professional education and lifelong learning, thus contributing to the development of scientific and professional competences both in the fields of individual scientific disciplines involved in the project and in the field of heritage conservation and management.

Data collection and storage are important activities in the processes of natural and cultural heritage conservation. The development of the information system and data archiving will facilitate better interaction between different Slovene and foreign institutions and enable different potential users to benefit from our database.

The project developed a pilot system for cataloguing, management and archiving of multimedia data, which will facilitate the assessment and conservation of natural and cultural heritage both at national and wider European level. The project displays a relatively high level of innovation be it on an European or global scale; the unified form will be available for filling in in both the Slovene and English language, which will enable it to be used also outside Slovenia and thus have an impact in the international scientific and professional arena.

In fact the Heritage Information Catalogue will for the first time provide easy access to informations, digital documents and bibliographic/archivistic references related to both natural and cultural heritage and their cartographic representation, flexible recording and documenting of natural and cultural resources, which can be continuously modified, updated and increased, always keeping in touch with the newest results of scientific research.

The Heritage Information Catalogue is unique in the world because it provides the cataloguing

of all kinds of natural and cultural heritage in one system with usefulness on both the national and international level. Its multidisciplinary approach enables the formation of information databases with all the relevant data about a certain area or space we would like to analyze study or get to know.

The further development of the Heritage Information Catalogue, because of its innovative character, international relevance and importance for the Slovenia, should be encouraged and financially supported.

9.2. Pomen za razvoj Slovenije¹⁰

SLO

V Sloveniji še ne razpolagamo s standardiziranim sistemom informacijskega katalogiziranja naravne in kulturne dediščine, kar omejuje naše možnosti tako v znanstvenem raziskovanju, kakor pri oblikovanju strategij in praks na področju varstva ter valorizacije naravne in kulturne dediščine. Poleg nujne potrebe po taki standardizaciji in informatizaciji, se je v okviru projekta ponudila priložnost za izdelavo skupne standardizacije tako za naravno kakor za kulturno dediščino. Ta bistveno poveča možnosti interdisciplinarnih analiz, še posebej usklajevanje upravljanja in varstva objektov in območij naravne in kulturne vrednosti. Rezultati in izkušnje, ki se realizirajo v tem projektu na primeru sredozemske Slovenije, lahko v prihodnje apliciramo tudi na druge slovenske regije. Vzpostavitev pilotnega sistema za katalogizacijo, multimedijsko upravljanje in arhiviranje podatkov pomeni pomembno pridobitev za slovenski prostor, saj bi izdelani sistem utegnil postati podlaga za standardiziranje informacijskega dokumentiranja in arhiviranja na nacionalnem nivoju. Realizacija projekta bo omogočila Sloveniji prednost in konkurenčnost na področju razvoja metodologij in strateških pristopov pri ohranjanju naravne in kulturne dediščine.

Vzpostavitev digitalnega registra mreže virov naravne in kulturne dediščine na območju sredozemske Slovenije, v obliki raziskovalno uporabne baze podatkov povezane z GIS-om, omogoča prostorsko analizo in določanje območij, ki so še posebej pomembna za naravno in kulturno dediščino ali zaradi njihove ranljivosti. V nadaljevanju bo lahko bistvena podlaga za upravljanje sprotno monitoriranje teh območij in celotnega prostora, ki ga zajema projekt. Ustrezna znanstvena preverljivost na podlagi sodobnih pristopov v strokah in izrazito interdisciplinarno zastavljen projekt omogočata ustrezno valorizacijo ter promocijo naravnih in kulturnih danosti območja. Vse to pogojuje možnosti družbenega in ekonomskega razvoja obravnavanega območja ter njegovo integriranost v nacionalni družbeno-ekonomski prostor ter valorizacijo in promocijo okoljskih virov in slovenske dediščine.

Rezultate projekta bodo lahko uporabljale vse državne uprave in javne ustanove pri izboljšanju izobraževanja, medkulturne komunikacije in ohranjanja dediščine, in sicer posebej:

-poznavanje naravne in kulturne dediščine bo pripomoglo k družbeno-ekonomskemu razvoju v sredozemskem delu Slovenije;

-zagotavljanje sodobnega znanja in priprava učnega ter informativnega gradiva v elektronski in knjižni obliki v namene izobraževanja in strokovnega izpopolnjevanja, bo prispevalo k razvoju znanstvenih in strokovnih kompetenc tako v sklopu posameznih znanosti, ki so zastopane v projektu, kakor pri varovanju in upravljanju dediščine.

HIC bo zelo koristno orodje in bo predstavljal pomemben napredek pri raziskovanju, ohranjanju, spremljanju ter upravljanju kulturne in naravne dediščine Slovenije, ki bo obenem zelo uporaben v namene izobraževanja, promocije ter informiranja obiskovalcev in turistov. S tem, da bo širši svetovni javnosti nudil dostop do slovenske dediščine in da bo omogočil uporabo inovativnih komunikacijskih in informacijskih strategij na tem področju, bo HIC omogočil večjo mednarodno prepoznavnost Slovenije, obenem pa bo prispeval k širjenju zavesti o potrebi po varovanju kulturnih in naravnih vrednot, kar bo pripomoglo k trajnostnemu razvoju na osnovi skupnega poznavanja naravne in kulturne dediščine Slovenije. Nenazadnje se bo sistem HIC lahko uporabljal v vsaki državi sveta, tako da bo pomenil relevanten znanstveni in tehnični prispevek s potencialno svetovnim vplivom.

ANG

In the field of natural and cultural heritage, Slovenia has not yet implemented a standardized information system for data cataloguing, which limits our options in scientific research and in the formation of strategies and practices in the field of natural and cultural heritage conservation and assessment. In view of such deficiency, the project has opened the possibility of forming a standardized information system for cataloguing both natural and cultural heritage, which considerably increases the possibility of performing interdisciplinary analysis, in particular the harmonizing of the process of conservation and management of monuments and areas classified as natural and cultural heritage.

In future, the results and experienced obtained during the realization of the project related to Mediterranean Slovenia can be applied to other Slovene regions. The implementation of a pilot system for data cataloguing, multimedia management and archiving will be an important

novelty in the Slovene area as the system could become a basis for the standardization of information documentation and archiving at national level. The realization of the project will provide Slovenia with competitive advantage in the development of methodologies and strategic approaches in the field of natural and cultural heritage conservation.

The formation of a digital register of the network of natural and cultural heritage resources of Mediterranean Slovenia, which will be conceived in the form of a researcher-friendly GIS-based database, will facilitate the spatial analysis and the determination of particularly important or vulnerable areas in terms of natural and cultural heritage. In the advanced project phases, it might serve as a platform for monitoring not only such areas, but also the whole region included in the project. Adopting the most recent approaches characteristic of different scientific disciplines, this inherently interdisciplinary project enables appropriate scientific assessment and promotion of natural and cultural characteristics of the area. It also opens new possibilities of social and economic development of the area, its integration into the national socio-economic area and enables the assessment, promotion and conservation of local environmental resources and Slovene heritage.

The project results can be used by all governmental structures and public institutions striving for the improvement of education contents, intercultural communication and heritage conservation. Better knowledge of natural and cultural heritage will not only facilitate the socio-economic development of Mediterranean Slovenia, but also offer new contents for the preparation of teaching and informative materials in electronic and printed forms, which will be used for the purposes of professional education and lifelong learning, thus contributing to the development of scientific and professional competences both in the fields of individual scientific disciplines involved in the project and in the field of heritage conservation and management. The Heritage Information Catalogue will be useful for research, conservation, monitoring, management and promotion of the natural and cultural heritage of Slovenia as well as for education and also as for tourist/visitor information. It will provide an improvement of research activities, education, protection and conservation, management and promotion in the fields of natural and cultural heritage, increasing of the visibility of Slovenia, by offering to the widest worldwide number of people access to communication and information networks in the fields of natural and cultural heritage of the region and thus help to promote a Slovene heritage identity and spread the awareness of territorial protection in order to enhance sustainable development through a shared knowledge of the natural and cultural heritage of Slovenia.

10. Samo za aplikativne projekte!

Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri aplikativnem projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj	
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>
	Uporaba rezultatov <input type="text" value="Delno"/>
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>
	Uporaba rezultatov <input type="text" value="V celoti"/>
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>
	Uporaba rezultatov <input type="text" value="V celoti"/>
F.04	Dvig tehnološke ravni
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>

	Uporaba rezultatov	Delno
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Uporabljen bo v naslednjih 3 letih
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Uporabljen bo v naslednjih 3 letih
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Uporabljen bo v naslednjih 3 letih
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen bo v naslednjih 3 letih
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Delno
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Delno
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen

	Uporaba rezultatov	Delno
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Delno
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen bo v naslednjih 3 letih
	Uporaba rezultatov	Uporabljen bo v naslednjih 3 letih
F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	V celoti
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen
	Uporaba rezultatov	Uporabljen bo v naslednjih 3 letih
F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.33	Patent v Sloveniji	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

Komentar

--

11. Samo za aplikativne projekte!

Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visoko-šolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	

G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.06.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
G.07	Razvoj družbene infrastrukture					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.09.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Komentar

--

12. Pomen raziskovanja za sofinancerje, navedene v 2. točki¹¹

1.	Sofinancer	Pokrajinski arhiv Koper		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		34.420,00	EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		25,00	%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja			Šifra
	1.	Vzpostavitev avdio in tekstovnega arhivskega gradiva s posnetki in transkripcijami intervjujev s Prekomorci	F.05	
	2.	Vzpostavitev avdio in tekstovnega arhivskega gradiva s posnetki in transkripcijami intervjujev s Prekomorci	F.27	
3.	Vzpostavitev avdio in tekstovnega arhivskega gradiva s posnetki in transkripcijami intervjujev s Prekomorci	F.29		
4.	HIC – Heritage information catalogue	F.15		
5.				

<p>Komentar</p>	<p>V sklopu projekta INFORMATIZIRANA KATALOGIZACIJA NARAVNE IN KULTURNE DEDIŠČINE SREDOZEMSKA SLOVENIJE so se izdelale zmožnosti za vzpostavitev avdiovizualnega arhiva in za (o)hranitev posnetih zvočnih in avdiovizualnih dokumentov, in sicer s snemanjem pričevanj nekdanjih prekomorcev, ki ga je UP ZRS izvajal skupaj s Pokrajinskim arhivom v Kopru (PAK). Prekomorci so bili partizanske vojaške formacije sestavljene iz nekdanjih internirancev, konfirirancev, zapornikov, pripadnikov posebnih kazenskih enot (battaglioni speciali), nekdanjih vojakov italijanske in nemške vojske ter drugih, ki so med drugo svetovno vojno prišli v baze zaveznikov v južni Italiji in severni Afriki. Prekomorcev je bilo 35 000, od teh večina (27000) Slovencev. V Kopru deluje Osrednji odbor prekomorskih brigad in drugih prekomorskih enot. Prekomorci so danes že ljudje v letih, vendar jih je še nekaj, ki so bili pripravljeni svoje osebne izkušnje iz obdobja vojne posredovati nam in znanstvencem in tako prispevati k ohranitvi skupne zgodovine. Na drugi strani je v Pokrajinskem arhivu Koper (PAK) velik fond, večinoma še nepregledanega arhivskega gradiva, ki se nanaša na vojaško izkušnjo Prekomorcev in ki še čaka na strokovno obdelavo. Namen skupine znotraj projekta je bil dopolniti že obstoječe (pisno) gradivo z avdio intervjuji (in transkripcijami) pripadnikov bivših prekomorskih brigad in tako preveriti možnost za postopno nastajanje AV arhiva v okviru UP ZRS in PAK ter ponuditi bodočim raziskovalcem in študentom možnost dostopa do pričevanj preteklosti, ki njim (neposredno) ne bodo več dostopna. V okviru skupine je bilo opravljenih petnajst pogovorov s trinajstimi različnimi pričevalci, pripadniki prekomorskih brigad. Intervjuji so bili posneti z diktafoni in opraviljene so bile transkripcije pogovorov, ki so arhivirane na UP ZRS fizično (natisnjene in na zgoščenki) in na trdem disku ter pri PAK. Opravljeno delo in njegovi rezultati pomenijo izredno pomemben korak k vzpostavitvi avdiovizualnega arhiva v sodelovanju med univerzo in Pokrajinskim arhivom v Kopru, ki bo omogočil sodobno obliko ohranjanja in hranjenja ter preučevanja zapisov o naši zgodovini, ki bi drugače bili izgubljeni. Poleg tega je v sklopu projekta nastal informacijski program HIC – Heritage information catalogue, ki omogoča povezovanje najrazličnejših baz podatkov in zbirk gradiva ter omogoča povezavo tudi z arhivskimi zbirkami.</p>
<p>Ocena</p>	<p>Rezultati projekta omogočajo sodobno obliko ohranjanja in upravljanja nacionalne kulturne dediščine na osnovi informacijskih orodij, kar pomembno prispeva k posodabljanju delovnih orodij PAK. Vzpostavljene so bile vsebinske in tehnološke osnove za vzpostavitev multimedijskega arhiva in s tem sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja področju delovanja PAK.</p>
<p>2. Sofinancer</p>	
<p>Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:</p>	<p>EUR</p>
<p>Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:</p>	<p>%</p>
<p>Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja</p>	<p>Šifra</p>
<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>4.</p> <p>5.</p>	
<p>Komentar</p>	
<p>Ocena</p>	

3.	Sofinancer		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra
	1.		
	2.		
	3.		
4.			
5.			
Komentar			
Ocena			

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja, za objavo 6., 7. in 8. točke na spletni strani <http://sicris.izum.si/> ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

Aleksander Panjek	in	
podpis vodje raziskovalnega projekta		zastopnik oz. pooblaščen oseba RO

Kraj in datum:

Koper

19.4.2010

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/162

¹ Samo za aplikativne projekte. [Nazaj](#)

² Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja ter rezultate in učinke raziskovalnega projekta. Največ 18.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

³ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁴ Samo v primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁵ Navedite največ pet najpomembnejših znanstvenih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov v slovenskem in angleškem jeziku (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki) v

slovenskem in angleškem jeziku, navedite, kje je objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>.

PRIMER (v slovenskem jeziku):

Naslov: Regulacija delovanja beta-2 integrinskih receptorjev s katepsinom X;

Opis: Cisteinske proteaze imajo pomembno vlogo pri nastanku in napredovanju raka. Zadnje študije kažejo njihovo povezanost s procesi celičnega signaliziranja in imunskega odziva. V tem znanstvenem članku smo prvi dokazali.. (največ 600 znakov vključno s presledki)

Objavljeno v: OBERMAJER, N., PREMZL, A., ZAVAŠNIK-BERGANT, T., TURK, B., KOS, J.. Carboxypeptidase cathepsin X mediates $\beta 2$ - integrin dependent adhesion of differentiated U-937 cells. Exp. Cell Res., 2006, 312, 2515-2527, JCR IF (2005): 4.148

Tipologija: 1.01 - Izvirni znanstveni članek

COBISS.SI-ID: 1920113 [Nazaj](#)

⁶ Navedite največ pet najpomembnejših družbeno-ekonomsko relevantnih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki), izberite ustrezen rezultat, ki je v Šifrantu raziskovalnih rezultatov in učinkov (Glej: <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/sif-razisk-rezult.asp>), navedite, kje je rezultat objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>. [Nazaj](#)

⁷ Navedite rezultate raziskovalnega projekta v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁸ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

⁹ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Rubrike izpolnite/prepišite skladno z obrazcem "Izjava sofinancerja" (<http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>), ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2010 v1.00a

73-9D-54-2B-56-3A-83-FE-9F-27-BD-57-45-8A-68-12-02-EA-94-33